
INDEX TO VOLUME 31

ARTICLES

Adejunmobi, Moradewun—"Disruptions of Orality in the Writings of Hampaté Bâ," 31.3: 27-36.

Alidou, Ousseina D., and Alamin Mazrui—"Secrets: Farah's 'Things Fall Apart,'" 31.1: 122-28.

Arnoldi, Mary Jo—"Wild Animals and Heroic Men: Visual and Verbal Arts in the *Sogo bò* Masquerades of Mali," 31.4: 63-75

Asante-Darko, Kwaku—"The Co-Centrality of Racial Conciliation in Negritude Literature," 31.2: 151-62.

Austen, Ralph A.—"From a Colonial to a Postcolonial African Voice: *Amkoullel, l'enfant peul*," 31.3: 1-17.

Bardolph, Jacqueline—"On Nuruddin Farah," 31.1: 119-121.

Beck, Rose Marie—"Aesthetics of Communication: Texts on Textiles (*Leso*) from the East African Coast (Swahili)," 31.4: 104-24

Bisanswa, Justin Kalulu—"Life Is Not a Book. Creuse: Literature and Representation in Sony Labou Tansi's Work," 31.3: 129-46.

Chait, Sandra—"Mythology, Magic Realism, and White Writing after Apartheid," 31.2: 17-28.

Clark, Phyllis—"Passionate Engagements: A Reading of Sony Labou Tansi's Private Ancestral Shrine," 31.3: 39-68.

Clark, Phyllis, and Alain Ricard—"Sony Labou Tansi: From Archive to Corpus," 31.3: 37-38.

de Jong, Anneleen—"Portraying a Story: The Narrative Function of the Human Form in Contemporary Art of South Africa," 31.4: 125-38

Diala, Isidore—"Biblical Mythology in André Brink's Anti-Apartheid Crusade," 31.1: 80-94.

Djiffack, André—"The Myth of Ruben," 31.2: 91-116.

Duerden, Dennis—"The 'Discovery' of the African Mask," 31.4: 29-47

Duffy, Patricia. D.—"To Paris and Back: Seeking a Balance," 31.1: 12-31.

Gunner, Liz—"Hidden Stories and the Light of the New Day: A Zulu Manuscript and Its Place in South African Writing Now," 31.2: 1-16.

Harrow, Kenneth W.—"Under the Cover of the Way: A Feminist Reading of Hampaté Bâ's *Kaidara*," 31.3: 18-26.

Jones, James A.—"Fact and Fiction in *God's Bits of Wood*," 31.2: 117-31.

Kalu, Anthonia—"African Literature and the Traditional Arts: Speaking Art, Molding Theory," 31.4: 48-62

Kandé, Sylvie—"From Bandiagara to Paris: Reflections on the Travels of a Dogon Sign," 31.4: 21-28

Klaw, Barbara—"Mariama Bâ's *Une si longue lettre* and Subverting a Mythology of Sex-Based Oppression," 31.2: 132-50.

Lewis, Simon—"Culture, Cultivation, and Colonialism in *Out of Africa* and Beyond," 31.1: 63-79.

Little, J. P.—"Autofiction and Cheikh Hamidou Kane's *L'aventure ambiguë*," 31.2: 71-90.

Losambe, Lokangaka—"Carnival as an Embedded Narrative in Mbulelo Mzamane's Short Stories," 31.2: 29-48.

Martin-Granel, Nicolas—"Le quatrième côté du triangle, or Squaring the Sex: A Genetic Approach to the 'Black Continent' in Sony Labou Tansi's Fiction," 31.3: 69-99.

INDEX TO VOLUME 31

ARTICLES

Adejunmobi, Moradewun—"Disruptions of Orality in the Writings of Hampaté Bâ," 31.3: 27-36.

Alidou, Ousseina D., and Alamin Mazrui—"Secrets: Farah's 'Things Fall Apart,'" 31.1: 122-28.

Arnoldi, Mary Jo—"Wild Animals and Heroic Men: Visual and Verbal Arts in the *Sogo bò* Masquerades of Mali," 31.4: 63-75

Asante-Darko, Kwaku—"The Co-Centrality of Racial Conciliation in Negritude Literature," 31.2: 151-62.

Austen, Ralph A.—"From a Colonial to a Postcolonial African Voice: *Amkoullel, l'enfant peul*," 31.3: 1-17.

Bardolph, Jacqueline—"On Nuruddin Farah," 31.1: 119-121.

Beck, Rose Marie—"Aesthetics of Communication: Texts on Textiles (*Leso*) from the East African Coast (Swahili)," 31.4: 104-24

Bisanswa, Justin Kalulu—"Life Is Not a Book. Creuse: Literature and Representation in Sony Labou Tansi's Work," 31.3: 129-46.

Chait, Sandra—"Mythology, Magic Realism, and White Writing after Apartheid," 31.2: 17-28.

Clark, Phyllis—"Passionate Engagements: A Reading of Sony Labou Tansi's Private Ancestral Shrine," 31.3: 39-68.

Clark, Phyllis, and Alain Ricard—"Sony Labou Tansi: From Archive to Corpus," 31.3: 37-38.

de Jong, Anneleen—"Portraying a Story: The Narrative Function of the Human Form in Contemporary Art of South Africa," 31.4: 125-38

Diala, Isidore—"Biblical Mythology in André Brink's Anti-Apartheid Crusade," 31.1: 80-94.

Djiffack, André—"The Myth of Ruben," 31.2: 91-116.

Duerden, Dennis—"The 'Discovery' of the African Mask," 31.4: 29-47

Duffy, Patricia. D.—"To Paris and Back: Seeking a Balance," 31.1: 12-31.

Gunner, Liz—"Hidden Stories and the Light of the New Day: A Zulu Manuscript and Its Place in South African Writing Now," 31.2: 1-16.

Harrow, Kenneth W.—"Under the Cover of the Way: A Feminist Reading of Hampaté Bâ's *Kaidara*," 31.3: 18-26.

Jones, James A.—"Fact and Fiction in *God's Bits of Wood*," 31.2: 117-31.

Kalu, Anthonia—"African Literature and the Traditional Arts: Speaking Art, Molding Theory," 31.4: 48-62

Kandé, Sylvie—"From Bandiagara to Paris: Reflections on the Travels of a Dogon Sign," 31.4: 21-28

Klaw, Barbara—"Mariama Bâ's *Une si longue lettre* and Subverting a Mythology of Sex-Based Oppression," 31.2: 132-50.

Lewis, Simon—"Culture, Cultivation, and Colonialism in *Out of Africa* and Beyond," 31.1: 63-79.

Little, J. P.—"Autofiction and Cheikh Hamidou Kane's *L'aventure ambiguë*," 31.2: 71-90.

Losambe, Lokangaka—"Carnival as an Embedded Narrative in Mbulelo Mzamane's Short Stories," 31.2: 29-48.

Martin-Granel, Nicolas—"Le quatrième côté du triangle, or Squaring the Sex: A Genetic Approach to the 'Black Continent' in Sony Labou Tansi's Fiction," 31.3: 69-99.

Newell, Stephanie—"Redefining Mimicry: Quoting Techniques and the Role of Readers in Locally Published Ghanaian Fiction," 31.1: 32-49.

Ngugi wa Thiong'o—"Europhonism, Universities, and the Magic Fountain: The Future of African Literature and Scholarship," 31.1: 1-11.

Ngaboh-Smart, Francis—"Secrets and a New Civic Consciousness," 31.1: 129-36.

Pearsall, Susan—"Where the Banalities Are Enacted: The Everyday in Gordimer's Novels," 31.1: 95-118.

Riesz, János—"From *L'état sauvage* to *L'état honteux*," 31.3: 100-28.

Roberts, Allen F., and Mary Nooter Roberts—"Paintings Like Prayers": The Hidden Side of Senegalese Reverse-Glass 'Image/Texts,'" 31.4: 76-96

Samantrai, Ranu—"Claiming the Burden: Naipaul's Africa," 31.1: 50-62.

Samatari, Said S.—"Are There Secrets in *Secrets*?" 31.1: 137-43.

Schipper, Mineke—"Introduction," 31.4: 1-7

Schipper, Mineke—"The Verbal and the Visual in a Globalizing Context: African and European Connections as an Ongoing Process," 31.4: 139-54

Somjee, Sultan H.—"Oral Traditions and Material Culture: An East Africa Experience," 31.4: 97-103

van Damme, Wilfried—"African Verbal Arts and the Study of African Visual Aesthetics," 31.4: 8-20

Vivan, Itala—"Geography, Literature, and the African Territory: Some Observations on the Western Map and the Representation of Territory in the South African Literary Imagination," 31.2: 49-70.

COMMENTARY

Adesanmi, Pius—"The Many 'Spaces' of the African Writer: The Meeting of African Writers in Durban, South Africa, 2-7 March 1998," 31.1: 144-48.

Nwabueze, Emeka—"Theoretical Construction and Constructive Theorizing on the Execution of Ikemefuna in Achebe's *Things Fall Apart*: A Study in Critical Dualism" 31.2: 163-73.

INTERVIEWS

Beckett, Carole M.—"Charlotte-Arrisoa Rafenomanjato Speaks to Carole Beckett," 31.2: 174-48

Burmann, Pauline—"The Thread of the Story: Two South African Women Artists Talk about Their Works," 31.4: 155-65

REVIEW ESSAYS

Cribb, T. J.—"Oroonoko and *Happy Birthday, Mister Deka D*, by 'Biyi Bandele," 31.1: 173-78.

Ekeh, Peter P.—"Contesting the History of Benin Kingdom," 31.3: 147-70.

Gikandi, Simon—"Traveling Theory: Ngugi's Return to English," 31.2: 194-209.

Masolo, D. A. —"From Myth to Reality: African Philosophy at Century-End," 31.1: 149-72.

Williams, Adebayo—"The Postcolony as Trope: Searching for a Lost Continent in a Borderless World," 31.2: 179-93.

BOOK REVIEWS

Aggarwal, Kusum, *Amadou Hampâté Bâ et l'africanisme* (rev. by Moradewun Adejunmobi), 31.3: 171-72.

Àjáyí, Omófolábò S., *Yoruba Dance: The Semiotics of Movement and Body Attitude in a Nigerian Culture* (rev. by Margaret T. Drewal), 31.3: 201-02.

Alden, Patricia, and Louis Tremaine, *Nuruddin Farah* (rev. by John C. Hawley), 31.1: 198-99.

Ardouin, Claude Daniel, ed., *Museums and Archaeology in West Africa*; Ardouin, Claude Daniel, and Emmanuel Arinze, *Museums and the Community in West Africa* (rev. by Rogier M. A. Bedaux), 31.4: 166-68

Badejo, Diedre, *Osun Sèègési The Elegant Deity of Wealth, Power and Femininity* (rev. by Margaret Thompson Drewal), 31.2: 228-32.

Balogun, F. Odun, *Ngugi and African Postcolonial Narrative* (rev. by Robert Eric Livingston), 31.2: 216-17.

Barber, Karin, ed., *Readings in African Popular Culture* (rev. by Anthea Simoes), 31.1: 211-13.

Barlet, Olivier, *Les cinémas d'Afrique noire: le regard en question* (rev. by Jonathan Haynes), 31.4: 177-78

Bongie, Chris, *Islands and Exiles: The Creole Identities of Post/Colonial Literature* (rev. by Antonio Benítez-Rojo), 31.2: 234-35.

Chukukere, Gloria, *Gender Voices and Choices: Redefining Women in Contemporary African Fiction* (rev. by Josna E. Rege), 31.3: 209-10.

Cooper, Brenda, *Magical Realism in West African Fiction: Seeing with a Third Eye* (rev. by Olatubosun Ogunsanwo), 31.2: 226-28.

Cox, C. Brian, ed., *African Writers* (rev. by Ode S. Ogede), 31.1: 186-88.

Darian-Smith, Kate, Liz Gunner, and Sarah Nuttall, eds., *Theory, Space: Land, Literature and History in South Africa and Australia* (rev. by Simon Lewis), 31.3: 205-06.

David, Mary T., *Wole Soyinka: A Quest for Renewal* (rev. by Tanure Ojaide), 31.1: 179-80.

Davis, Gregson, *Aimé Césaire* (rev. by Cilas Kemedjio), 31.2: 213-14.

Diop, Samba, *The Oral History and Literature of the Wolof Peoples of Waalo, Northern Senegal: The Master of the Word (Griot) in the Wolof Tradition* (rev. by Olakunle George), 31.1: 214-16.

Egudu, Romanus, ed. and trans., *African Poetry of the Living Dead: Igbo Masquerade Poetry* (rev. by Chukwuma Azuonye), 31.1: 205-11.

Eze, Emmanuel Chukwudi, ed., *Race and Enlightenment: A Reader* (rev. by Peter Hulme), 31.2: 232-33.

Ezenwa-Ohaeto, Chinua Achebe: *A Biography*; Döring, Tobias, *Chinua Achebe and Joyce Cary: Ein Postkoloniales Rewriting englischer Afrika-Fiktionen* (rev. by Eckhard Breitinger), 31.2: 210-13.

Gikandi, Simon, *Maps of Englishness: Writing Identity in the Culture of Colonialism* (rev. by Ruth H. Lindeborg), 31.2: 233-34.

Görög-Karady, Veronika, *L'univers familial dans les contes africains* (rev. by Emmanuel Yewah), 31.3: 186-87.

Head, Dominic, *J. M. Coetzee* (rev. by Rita Barbard), 31.2: 214-16.

Hofmeyr, Isable, "We Spend Our Years as a Tale That Is Told": *Oral Historical Narrative in a South African Chiefdom* (rev. by Henriette Roos), 31.1: 194-96.

Holloway, Joseph E., and Winifred K. Vass, *The African Heritage of American English* (rev. by Ikechukwu Okafor-Newsum), 31.1: 220-22.

Hutchinson, George, *The Harlem Renaissance in Black and White* (rev. by Joseph McLaren), 31.3: 195-98.

Jackson, Tommie L., *The Existential Fiction of Ayi Kwei Armah, Albert Camus and Jean-Paul Sartre* (rev. by Ode S. Ogude), 31.3: 178-79.

Kaba, Mamadi, *Anthologie de chants mandingues (Côte d'Ivoire, Guinée, Mali)* (rev. by Jan Jansen), 31.1: 218-19.

Kawash, Samira, *Dislocating the Color Line: Identity, Hybridity, and Singularity in African-American Literature* (rev. by Lindon Barrett), 31.1: 22-23.

Kesteloot, Lilyan, and Bassirou Dieng, *Les épées d'Afrique noire* (rev. by Ralph A. Austen), 31.2: 224-25.

King, Bruce, *Derek Walcott and West Indian Drama* (rev. by Elaine Savory), 31.1: 202-05.

Kossew, Sue, *Pen and Power: A Post-Colonial Reading of J. M. Coetzee and André Brink*; Peck, Richard, *A Morbid Fascination: White Prose and Politics in Apartheid South Africa* (rev. by Dominic Head), 31.1: 223-27.

Kriger, Robert, and Ethel Kriger, eds., *Afrikaans Literature: Recollection, Redefinition, Restitution* (rev. by Henriette Roos), 31.1 196-98.

Lee, Sonia, *Les romancières du Continent noir: Anthologie* (rev. by Marie-Paule Ha), 31.1: 219-20.

Lindfors, Berndt, ed., *Conversations with Chinua Achebe*; Solomon O. Iyaswere, *Understanding Things Fall Apart: Selected Essays and Criticisms*; Ogbaa, Kalu, *Understanding Things Fall Apart: A Student Casebook to Issues, Sources, and Historical Documents* (rev. by Craig McLuckie), 31.1: 180-84.

Little, J. P., and Roger Little, eds., *Black Accents: Writing in French from Africa, Mauritius and the Caribbean* (rev. by Françoise Lionnet), 31.3: 182-83.

Lynch, Diedre, and William B. Warner, *Cultural Institutions of the Novel* (rev. by Gauri Viswanathan), 31.2: 236-37.

Matateyou, Emmanuel, *An Anthology of Myths, Legends, and Folktales from Cameroon* (rev. by Mildred Mortimer), 31.3: 183-85.

McLaren, Joseph, *Langston Hughes: Folk Dramatist in the Protest Tradition* (rev. by Ikechukwu Okafor-Newsum), 31.3: 198-201.

Miller, Christopher, *Nationalists and Nomads: Essays on Francophone African Literature and Culture* (rev. by Ambroise Kom), 31.3: 175-78.

Mohanty, Satya, *Literary Theory and the Claims of History* (rev. by David Adams), 31.3: 172-73.

Nwahunanya, Chinyere, ed., *A Harvest of Tragedy: Critical Perspectives on Nigerian Civil War Literature* (rev. by Ezenwa-Ohaeto), 31.3: 173-75.

Nzabatsinda, Anthère, *Normes linguistiques et écriture africaine chez Ousmane Sembène* (rev. by Eileen Julien), 31.3: 179-81.

Ola, Virginia Uzoma, *The Life and Works of Bessie Head* (rev. by Linda-Susan Beard), 31.1: 191-94.

Parsons, Neil, King Khama, *Emperor Joe, and the Great White Queen: Victorian Britain through African Eyes* (rev. by Dan Bivona), 31.3: 206-08.

Peres, Phyllis, *Transcultururation and Resistance in Lusophone African Narrative* (rev. by Fernando Arenas), 31.3: 181-82.

Poupeye, Veerle, *Caribbean Art* (rev. by Bruce King), 31.4: 172-73.

Quayson, Ato, *Strategic Transformations in Nigerian Writing* (rev. by Bruce King), 31.1: 184-86.

Rauer, Sabine, *Literatur als Quelle des Fremdverstehens. Eine Untersuchung ausgewählter südafrikanischer Romane der 70er und 80er Jahre* (rev. by Eckhard Breitinger), 31.3: 192-94.

Richardson, Alan, and Sonia Hofkosh, eds., *Romanticism, Race, and Imperial Culture, 1780-1834* (rev. by Lawrence Needham), 31.3: 208-09

Russell, Sharon A., *Guide to African Cinema* (rev. by Suzanne MacRae), 31.3: 202-05.

San Juan, E., Jr., *Beyond Postcolonial Theory*; Bart Moore-Gilbert, *Postcolonial Theory: Contexts, Practices, Politics*; King, Anthony D., *Culture, Globalization and the World-System: Contemporary Conditions for the Representation of Identity* (rev. by Chadwick Allen), 31.3: 187-90.

Schipper, Mineke, *Imagining Insiders: Africa and the Question of Belonging* (rev. by Elisabeth Mudimbe-Boyi), 31.4: 175-77

Select Index to South African Literature in English, coord. and ed. Debbie Landman (rev. by Nancy J. Schmidt), 31.1: 227-28.

Selected Works of Edythe Max Gordon, with Introduction by Lorraine Elena Roses (rev. by Martha L. Wharton), 31.1: 19.

Sharpely-Whiting, T. Denean, *Black Venus: Sexualized Savages, Primal Fears, and Primitive Narratives in French* (rev. by Lisa McNee), 31.4: 174.

Shaw, Carolyn Martin, *Colonial Inscriptions: Race, Sex, and Class in Kenya* (rev. by Gaurav Desai), 31.2: 235-36.

Springfield, Consuelo Lopez, *Daughters of Caliban* (rev. by Supriya Nair), 31.3: 191-92.

van Damme, Wilfried, *Beauty in Context: Towards an Anthropological Approach to Aesthetics* (rev. by Mineke Schipper), 31.4: 168-72.

Vogel, Joseph O., ed., *Encyclopedia of Precolonial Africa: Archeology, History, Languages, Cultures and Environments* (rev. by Erika Bourguignon), 31.2: 238-29.

wa Nyatetu Waigwa, Wangari, *The Liminal Novel: Studies in the Francophone African Novel as Bildungsroman* (rev. by Mildred Mortimer), 31.1: 216-18.

Willan, Brian, ed., *Sol Plaatje: Selected Writings* (rev. by Ian Baucom), 31.1: 189-91.

Wilson-Tagoe, Nana, *Historical Thought and Literary Representation in West Indian Literature* (rev. by J. Michael Dash), 31.2: 221-24.

Wright, Derek, *New Directions in African Fiction*; Wright, Derek, ed. *Contemporary African Fiction* (rev. by Ambroise Kom), 31.2: 217-21.

